

F. 2001 — 994

[C — 2001/27209]

14 MARS 2001. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 1^{er} avril 1999 portant exécution de l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999 déterminant les conditions auxquelles la garantie de la Région est accordée au remboursement des prêts hypothécaires visés à l'article 23 du Code wallon du Logement

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipeement et des Travaux publics,

Vu le décret du 29 octobre 1998 instituant le Code wallon du Logement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999 déterminant les conditions auxquelles la garantie de bonne fin de la Région est accordée au remboursement des prêts hypothécaires visés à l'article 23 du Code wallon du Logement;

Vu l'arrêté ministériel du 1^{er} avril 1999 portant exécution de l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999 déterminant les conditions auxquelles la garantie de la Région est accordée au remboursement des prêts hypothécaires visés à l'article 23 du Code wallon du logement modifié par l'arrêté ministériel du 30 août 2000;

Vu les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la mise en place de la Société wallonne du crédit social impose une modification sans délai de l'arrêté ministériel du 1^{er} avril 1999 portant exécution de l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999 déterminant les conditions auxquelles la garantie de bonne fin de la Région est accordée au remboursement des prêts hypothécaires visés à l'article 23 du Code wallon du Logement,

Arrête :

Article unique. L'article unique de l'arrêté ministériel du 1^{er} avril 1999 portant exécution de l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 février 1999 déterminant les conditions auxquelles la garantie de bonne fin de la Région est accordée au remboursement des prêts hypothécaires visés à l'article 23 du Code wallon du Logement est remplacé par la disposition suivante :

« La valeur vénale du logement objet du prêt ne peut excéder les maxima suivants :

1° lorsque le prêt a pour objet une construction nouvelle, l'achat d'un logement ou tout autre but admis, la valeur vénale que peut atteindre, au maximum, le logement, terrain compris, est de 4 500 000 F.

Ce maximum est augmenté de :

a) 5 % par enfant à charge;

b) 10 % lorsque le plus jeune enfant du demandeur, de son conjoint ou de la personne avec laquelle il vit maritalement n'a pas atteint l'âge de 8 ans à la date de la demande de prêt;

c) 10 % pour chaque ascendant du demandeur, de son conjoint ou de la personne avec laquelle il vit maritalement qui cohabite avec le demandeur depuis six mois au moins à la date de la demande de prêt.

Ces majorations sont cumulatives.

Ce maximum, ainsi majoré, est arrondi au millier supérieur ou au millier inférieur selon que le chiffre des unités atteint ou non 500 F;

2° les montants des valeurs vénales fixées aux 1° sont majorés de 300 000 F lorsque le logement est situé :

a) soit dans un périmètre visé à l'article 393 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine;

b) soit dans un territoire communal ou une partie de territoire communal visé à l'article 417 du même Code;

c) soit dans un ensemble architectural dont les éléments ont été classés en vertu de l'article 185 du même Code, ou dans les limites d'une zone de protection visée à l'article 205 de ce Code;

d) soit dans un périmètre de rénovation urbaine visé à l'article 173 du même Code;

e) soit dans une zone d'initiative privilégiée telle que définie par l'article 79 du Code du Logement;

3° lorsque le prêt s'inscrit dans le cadre de l'intervention de la Région en faveur des jeunes qui contractent un emprunt hypothécaire pour l'accession à la propriété d'un premier logement (Prêt jeunes), la valeur vénale maximum que peut atteindre le logement est celle fixée par l'article 1^{er}, 3°, de l'arrêté du 20 juillet 2000 fixant les conditions d'intervention de la Région en faveur des jeunes qui contractent un emprunt hypothécaire pour l'accession à un premier logement;

4° les valeurs vénales maximales mentionnées aux 1° et 3° du présent article, font l'objet d'une adaptation annuelle, au 1^{er} janvier, au départ de l'indice ABEX en vigueur au 1^{er} janvier 1999, conformément à la formule suivante :

$$\frac{\text{Valeur vénale (N)} \times \text{indice ABEX du 1er janvier (N)}}{\text{Indice AVEX du 1er janvier (N-1)}}$$

Cette adaptation s'applique par tranche de 50 000 F.

Namur, le 14 mars 2001.

M. DAERDEN

ÜBERSETZUNG

D. 2001 — 994

[C — 2 001/27209]

14. MÄRZ 2001 — Ministerialerlass zur Abänderung des Ministerialerlasses vom 1. April 1999 zur Ausführung von Artikel 3 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Februar 1999 zur Festlegung der Bedingungen für die Gewährung der Ausfallbürgschaft der Region für die Rückzahlung der in Artikel 23 des Wallonischen Wohngesetzbuches erwähnten Hypothekendarlehen

Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,

Aufgrund des Dekrets vom 29. Oktober 1998 zur Einführung des Wallonischen Wohngesetzbuches;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Februar 1999 zur Festlegung der Bedingungen für die Gewährung der Ausfallbürgschaft der Region für die Rückzahlung der in Artikel 23 des Wallonischen Wohngesetzbuches erwähnten Hypothekendarlehen;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 1. April 1999 zur Ausführung von Artikel 3 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Februar 1999 zur Festlegung der Bedingungen für die Gewährung der Ausfallbürgschaft der Region für die Rückzahlung der in Artikel 23 des Wallonischen Wohngesetzbuches erwähnten Hypothekendarlehen, in seiner durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 30. August 2000 abgeänderten Fassung;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1 ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass die Einsetzung der "Société wallonne du crédit social" (Wallonische Sozialkreditgesellschaft) eine sofortige Abänderung des Ministerialerlasses vom 1. April 1999 zur Ausführung von Artikel 3 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Februar 1999 zur Festlegung der Bedingungen für die Gewährung der Ausfallbürgschaft der Region für die Rückzahlung der in Artikel 23 des Wallonischen Wohngesetzbuches erwähnten Hypothekendarlehen voraussetzt,

Beschließt:

Einzig Artikel Der einzige Artikel des Ministerialerlasses vom 1. April 1999 zur Ausführung von Artikel 3 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Februar 1999 zur Festlegung der Bedingungen für die Gewährung der Ausfallbürgschaft der Region für die Rückzahlung der in Artikel 23 des Wallonischen Wohngesetzbuches erwähnten Hypothekendarlehen wird durch die folgende Bestimmung ersetzt:

« Der Verkaufswert der Wohnung, die Gegenstand des Darlehens ist, darf die nachstehenden Höchstwerte nicht überschreiten:

1° Wenn das Darlehen einen Neubau, den Erwerb einer Wohnung oder jeglichen zugelassenen Zweck betrifft, darf der Verkaufswert der Wohnung einschließlich des Grundstücks höchstens 4 500 000 BEF betragen.

Dieser Höchstwert wird um das Folgende erhöht:

- a) 5 % pro unterhaltsberechtigtes Kind;
- b) 10 % wenn das jüngste Kind des Antragstellers, seines Ehepartners oder der mit ihm in eheähnlicher Gemeinschaft lebenden Person am Tag des Darlehensantrags noch keine acht Jahre alt ist;
- c) 10 % für jeden Verwandten in aufsteigender Linie des Antragstellers, seines Ehepartners oder der mit ihm in eheähnlicher Gemeinschaft lebenden Person, wenn dieser Verwandte am Tag des Darlehensantrags seit wenigstens sechs Monaten mit dem Antragsteller wohnt.

Diese Erhöhungen sind kumulativ.

Dieser derart erhöhte Höchstwert wird auf das nächste Tausend auf- bzw. abgerundet, je nachdem die Einerstelle fünfhundert BEF erreicht oder nicht.

2° Die unter 1° erwähnten Höchstverkaufswerte werden um 300 000 BEF erhöht, wenn die Wohnung in einem der folgenden Gebiete liegt:

- a) entweder in einem in Artikel 393 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe erwähnten Umkreis;
- b) oder in einem in Artikel 417 desselben Gesetzbuches erwähnten Gemeindegebiet oder -teilgebiet;
- c) oder in einem architektonischen Gefüge, dessen Elemente aufgrund von Artikel 185 desselben Gesetzbuches unter Denkmalschutz gestellt worden sind, oder innerhalb eines in Artikel 205 desselben Gesetzbuches erwähnten Schutzgebiets;
- d) oder in einem in Artikel 173 erwähnten Stadterneuerungsbereich;
- e) oder in einem bevorzugten Initiativgebiet im Sinne von Artikel 79 des Wallonischen Wohngesetzbuches.

3° Wenn das Darlehen im Rahmen der Beteiligung der Region zugunsten der jungen Leute, die ein Hypothekendarlehen zum Ersterwerb von Wohneigentum aufnehmen (Darlehen für junge Leute) erfolgt, entspricht der höchste zulässige Verkaufswert der Wohnung dem Wert, der in Artikel 1 3° des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 20. Juli 2000 zur Festsetzung der Bedingungen für die Beteiligung der Region zugunsten der jungen Leute, die ein Hypothekendarlehen zum Ersterwerb von Wohneigentum aufnehmen, festgesetzt ist;

4° Die unter 1° und 3° des vorliegenden Artikels erwähnten höchsten Verkaufswerte werden jährlich am 1. Januar, ab dem am 1. Januar 1999 geltenden ABEX-Index gemäß der folgenden Formel angepasst :

$$\frac{\text{Verkaufswert (N)} \times \text{ABEX-Index am 1. Januar (N)}}{\text{ABEX-Index am 1. Januar (N-1)}}$$

Diese Anpassung erfolgt durch Teilbeträge von 50 000 BEF.»

Namur, den 14. März 2001

M. DAERDEN

VERTALING

N. 2001 — 994

[C - 20 01/27209]

14 MAART 2001. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 1 april 1999 houdende uitvoering van artikel 3 van het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 waarbij de voorwaarden worden bepaald voor de toekenning door het Gewest van een waarborg van honorering voor de terugbetaling van hypotheekleningen bedoeld in artikel 23 van de Waalse Huisvestingscode

De Minister van Begroting, Huisvesting en Openbare Werken,

Gelet op het decreet van 29 oktober 1998 tot invoering van de Waalse Huisvestingscode;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 waarbij de voorwaarden worden bepaald voor de toekenning door het Gewest van een waarborg van honorering voor de terugbetaling van hypotheekleningen bedoeld in artikel 23 van de Waalse Huisvestingscode;

Gelet op het ministerieel besluit van 1 april 1999 houdende uitvoering van artikel 3 van het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 waarbij de voorwaarden worden bepaald voor de toekenning door het Gewest van een waarborg van honorering voor de terugbetaling van hypotheekleningen bedoeld in artikel 23 van de Waalse Huisvestingscode. gewijzigd bij het ministerieel besluit van 30 augustus 2000:

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het ministerieel besluit van 1 april 1999 houdende uitvoering van artikel 3 van het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 waarbij de voorwaarden worden bepaald voor de toekenning door het Gewest van een waarborg van honorering voor de terugbetaling van hypotheekleningen bedoeld in artikel 23 van de Waalse Huisvestingscode, onverwijld gewijzigd moet worden op grond van de installatie van de "Société wallonne du crédit social" (Waalse Maatschappij voor sociaal Krediet),

Besluit :

Enig artikel. Het enig artikel van het ministerieel besluit van 1 april 1999 houdende uitvoering van artikel 3 van het besluit van de Waalse Regering van 25 februari 1999 waarbij de voorwaarden worden bepaald voor de toekenning door het Gewest van een waarborg van honorering voor de terugbetaling van hypotheekleningen bedoeld in artikel 23 van de Waalse Huisvestingscode, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De verkoopwaarde van de woning, waarvoor de lening wordt toegestaan mag volgende maximumwaarden niet overschrijden :

1° Wanneer de lening wordt toegestaan voor een nieuwbouw, de aankoop van een woning of ieder ander in aanmerking genomen doel, bedraagt de maximale verkoopwaarde van de woning, grond inbegrepen, 4 500 000 F.

Dat maximumbedrag wordt verhoogd met :

- a) 5 % per kind ten laste;
- b) 10 % wanneer het jongste kind van de aanvrager, zijn echtgenote of de persoon met wie hij ongehuwd samenwoont, jonger is dan 8 jaar op de datum waarop de leningsaanvraag wordt ingediend;
- c) 10 % voor elke ascendent van de aanvrager, zijn echtgenote of de persoon met wie hij ongehuwd samenwoont, die op de datum van de leningsaanvraag sinds ten minste zes maanden met de aanvrager samenwoont.

Deze verhogingen zijn cumulatief.

Dit aldus verhoogde maximum wordt op het duizendtal naar boven of naar beneden afgerond naar gelang het getal van de eenheden kleiner of groter is dan vijfhonderd BEF.

2° De onder 1° vastgestelde bedragen van de verkoopwaarden worden met 300 000 BEF verhoogd indien de woning gelegen is :

- a) ofwel op een oppervlakte bedoeld in artikel 393 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium;
- b) ofwel op een gemeentelijk grondgebied of een gedeelte ervan bedoeld in artikel 417 van hetzelfde wetboek;
- c) ofwel in een architectuur geheel waarvan de elementen krachtens artikel 185 van hetzelfde wetboek beschermd zijn of binnen de grenzen van een beschermingsgebied bedoeld in artikel 205 van dit wetboek;
- d) ofwel op een oppervlakte voor stadsvernieuwing bedoeld in artikel 173 van hetzelfde wetboek;
- e) ofwel in een bevoorrecht initiatiefgebied zoals bepaald in artikel 79 van de Waalse Huisvestingscode.

3° Wanneer de lening in het kader van de tegemoetkoming van het Gewest toegestaan wordt aan jongeren die een hypothecaire lening aangaan om eigenaar van een eerste woning te worden (Lening jongeren), is de maximale verkoopwaarde van de woning gelijk aan het bedrag bepaald in artikel 1, 3°, van het besluit van de Waalse Regering van 20 juli 2000 tot bepaling van de voorwaarden waaronder het Gewest een tegemoetkoming verleent aan jongeren die een hypothecaire lening aangaan om eigenaar van een eerste woning te worden;

5° De onder 1° en 3° van dit artikel vermelde maximumbedragen van de verkoopwaarden worden jaarlijks op 1 januari aan de op 1 januari 1999 geldende ABEX-index aangepast overeenkomstig de hierna vermelde formule :

$$\frac{\text{verkoopwaarde (N)} \times \text{ABEX-index van 1 januari (N)}}{\text{ABEX-index van 1 januari (N-1)}}$$

Deze aanpassing wordt per tranche van 50 000 BEF toegepast".

Namen, 14 maart 2001.

M. DAERDEN

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 2001 — 995

[C — 2001/27208]

22 MARS 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 juillet 1998 portant fixation des redevances à percevoir pour l'utilisation des aéroports relevant de la Région wallonne

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 23 juin 1994 portant création des aéroports et aérodromes relevant de la Région wallonne;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 juillet 1998 portant fixation des redevances à percevoir pour l'utilisation des aéroports relevant de la Région wallonne;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant, d'une part, la nécessité d'adapter les redevances dues par les passagers pour l'utilisation des installations aéroportuaires, en particulier dans la perspective de l'ouverture à partir du mois d'avril 2001 de sa base européenne par la compagnie Ryanair sur le site de l'aéroport de Charleroi-Bruxelles Sud et, d'autre part, considérant la nécessité d'appliquer la nouvelle tarification dès le 1^{er} avril 2001;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 20 mars 2001;